

מדינת ישראל

משרד ראש הממשלה

גנזך המדינה

6

סמל ליד

Government of Palestine
Department of Immigration
סימול מקורי: 78143
Ettlinger Dora Liese

829 / 6

10.42 - 842

תיק מס,

מיכל מס,

מדינת ישראל



Ettlinger Dora Liese

מ - 6 / 6929

מס פריט: 2179977
10/08/2014

11.1/54 - 487
02-108-10-04-09

שם:

מזהה פיזי:

מזהה לוגי:

כתובת:

מחלקה

הארכיון

Headquarters
Serial Number

78143

Indexed

(Initials)

GOVERNMENT OF PALESTINE

DEPARTMENT OF MIGRATION



APPLICATION FOR PALESTINIAN CITIZENSHIP.

Name of applicant

ETTLINGER Dora Rose

(Name of applicant to be copied from passport; surname first)

Name of applicant's wife
(if married)

maiden name

Applied for change of name to
(delete if inapplicable)

Change of name notified in Palestine Gazette No.

of

Name:

formerly

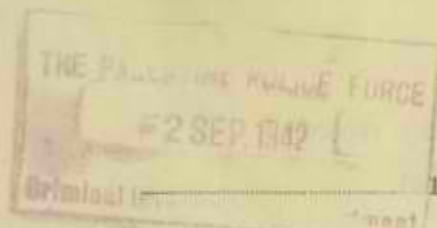
E/4993

FOR USE BY C.I.D.

C. R. O.	NO OBJECTION		Reg.	noobj	Ans/8
H. & C.	noobj	Ans/8	D. Br.	noobj	Ans/8
S. M.	noobj	Ans/8			

PS. No obj. a.c. 1/9

No Police objection



198

PK?

for D. I. G., C. I. D.

Corrections:

OR

E/4993

My dear Sir,
I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. in relation to the matter of the
of the 10th inst. and in reply to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration.
I am, Sir, very respectfully,
Your obedient servant,
J. H. [Signature]

I am, Sir, very respectfully,
Your obedient servant,
J. H. [Signature]

Application Office Serial No. 1311

1. Applicant's Cert. of Arrival passport No. _____ issued at _____ on _____

Applicant's wife's _____ passport No. _____ issued at _____ on _____
(Given in her maiden name/married name)

2. Date of applicant's first entry into Palestine 12/4/1934

3. Dates of Palestine frontier control exit stamps. _____ Dates of Palestine frontier control entry stamps. _____

4. Applicant's serial registration number as immigrant on his passport or registration certificate (I & T/9 or M/45) or certificate of arrival.

5. Registration number as immigrants of wife and children (if any) on their passports or registration certificates (I & T/9 or M/45) or certificate of arrival.

6. Applicant's photograph (and that of his wife).

7. Documents perused (Certificates of marriage, divorce, nullity of marriage, birth, etc.)

8. Fee of 250 mils collected under receipt No. 886284 of 14/8

9. Initials of application clerk [Signature] Place Tel-Aviv

10. Enclosures: 3 Photographs 1 Certificate(s) 2 declaration

For use at Headquarters office.

1. Application checked with:

(a) old records

(b) health records

(c) bankruptcy records

(d) special list

2. Remarks

Application checked and found correct. (Initials of Supervisor) [Signature]

Date 14/9/42

3. Approved.

(Initials of Assistant Commissioner for Citizenship and Passports.)

Date 14.9.42.

4. Serial number of certificate of naturalization issued 59872A

A.C. III.

The applicant states that her mother's (Frieda Ettinger) German passport in which she was included was lost. Please see declaration at (2) and (3)

Mr. Arshulom Turkenitz a Gov. officer at the Dist. Court Tel-Aviv states that he knows the appl. personally since her arrival in Palestine. Please see cert. given by Mr. A. Turkenitz at (4)

In view of my interrogation of the a.m. witness I am satisfied of the applicant's identity. I have perused the applicant's family book in which her name appears. Referred to you please.

13/8/42

A.C.C.R.

Sincerely in ad. serv

Re commander, please

b)

14. 8. 42

GOVERNMENT OF PALESTINE.

DEPARTMENT OF MIGRATION.

NATURALIZATION CERTIFICATE RECEIPT NOTE.



Serial Registration No. 78143

I Dora Liese ETTLINGER

אני דורה ליזה אטלינגר

hereby acknowledge receipt of naturalization certificate
No. 59872 A

59872 A מאשר בזה שקבלתי תעודת התאזרחות מספר

* I declare that I am not in possession of a foreign passport, *laissez-passer* or other travel document; or a certificate of identity, a certificate of immatriculation, a certificate of nationality or any other form of document establishing my former foreign nationality.

" אני מצהיר שאין ברשותי מספרות של מדינה זרה.
לא לסה-פסס ולא שום תעודת-מסע אחרת. לא תעודת זהות.
לא תעודת הרשמה. לא תעודת נתינות ולא שום תעודה
המעידה על הנתינות הזרה הקדמת שלי.

(Signature) Dora Liese Ettlinger

(החתימה)

(*) To be deleted in case of :-

- (a) British subjects by birth
- (b) British subjects by naturalization holding Imperial certificates of naturalization
- (c) French citizens
- (d) Egyptian subjects
- (e) Syrian citizens
- (f) Lebanese citizens.

(*) למחוק במקרה של :-

- (א) נתינים בריטיים מלידה
- (ב) נתינים בריטיים על ידי התאזרחות, שבידם תעודות התאזרחות ממלכתיות
- (ג) אזרחי צרפת
- (ד) נתיני מצרים
- (ה) אזרחי סוריה
- (ו) אזרחי לבנון

Assistant Commissioner for Citizenship and Passports.

1. The Consul _____ has been notified of the grant of the certificate of naturalization.
2. The undermentioned documents have been :—
 - (a) withdrawn and transmitted to the Consul concerned
 - (b) withdrawn and are attached

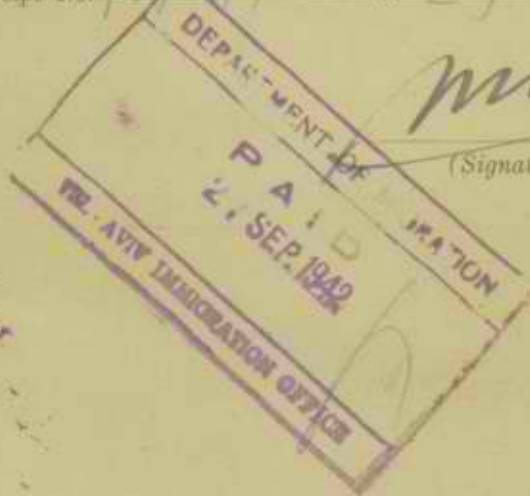
German

*no pass
but identified*

3. 250 mills have been collected under receipt No. *934599* of *27 9 42*

Place *27 SEP 1942*

Date _____



Wm. J. ...
(Signature of Officer)

GOVERNMENT OF PALESTINE.
DEPARTMENT OF MIGRATION.

OATH OF ALLEGIANCE OR SOLEMN AFFIRMATION.

(Article 7 (2) of the Palestinian Citizenship Order, 1925).

I Dora Liese ETTLINGER
swear by Almighty God that I will be
faithful and loyal to the Government
of Palestine.

I Dora Liese ETTLINGER
do solemnly and sincerely affirm that
I will be faithful and loyal to the
Government of Palestine.

ממשלת פלשתינה (א"י).
מחלקת העליה וההגירה.

שבועת אמונים או הודעה בהן-צדק.

(סעיף 7 (2) חוקר תפקיד בנות פלשתיניות (הא"י), 1925).

אני דורה לייסה אטלינגר
נשבעת) באלהים שאהיה נאמנה) ונשבעת) לממשלת
פלשתינה (א"י).

אני דורה לייסה אטלינגר
הריני מודיעת) בגלוי ובאמת בתקצוק שלי שאהיה
נאמנה) ונשבעת) לממשלת פלשתינה (א"י).

Signature *Dora Lisa Ettlinger*

החתימה
התופיע

Sworn or affirmed and subscribed this

27 SEP 1942

day of

19 before me.

Signature

[Signature]

Title *INSPECTOR OF MIGRATION*
TEI AVIV IMMIGRATION OFFICE

* Cancel when issued is inapplicable.

M. 78.

ממשלת פלשתינה
מחלקת העליה וההגירה

שבועת אמונים או הודעה בהן-צדק

(סעיף 7 (2) חוקר תפקיד בנות פלשתיניות (הא"י), 1925).

אני דורה לייסה אטלינגר
נשבעת) באלהים שאהיה נאמנה) ונשבעת) לממשלת
פלשתינה (א"י).

אני דורה לייסה אטלינגר
הריני מודיעת) בגלוי ובאמת בתקצוק שלי שאהיה
נאמנה) ונשבעת) לממשלת פלשתינה (א"י).

GPP, 14449-5000-5.1.53

10

ממשלת פלשתינה (א"י)

מחלקת העליה וההגירה,
ירושלים.

מספר

78143

א.נ.נ.ג.

הנני להודיעך כי תעודת התאורחות מספר 59872 א נשלחה לעוזר המנהל לפני העליה וההגירה בתל-אביב כדי למסור אותה לך לאחר השבעך שבועות אמונים לממשלת פלשתינה (א"י) או הודיעך הודעה בהן צדק.

נא לפנות למשרדו עם המכתב הזה לשם קבלת התעודה הנ"ל ביום הראשון בשבוע בין השעות 8.00—12.00 לפה"צ ולקחת אתך את הדרכיה שלך ושל אשתך (אם אתה נשוי) או תעודת מסע אחרת וכן כל תעודות-נתינות אשר ברשותך. עם קבלת התעודה עליך לשלם מס בסך 250 מיל.

בכבוד רב,

בהתאם לתקנות הנתינות הפלשתינאית (א"י) עליך לקבל את התעודה לא יאוחר משלישה חדשים מתאריך מכתב זה. בשם מנהל עניני העליה, ההגירה והספיטסיקה.

שרת דורה ליזה אטלינגר,
רמ חובבי ציון 63,
תל אביב.

Copy to:- Assistant Commissioner for Migration, Tel-Aviv.
with certificate, M/56 and M/78.
Applicant to surrender his

حكومة فلسطين

قانون الجنسية الفلسطينية لسنة ١٩٢٥

شهادة التجنس



إلى طلبة/ طلبت/ تجنس مسماً لاسمها/

بينة أدناه وقد ثبت لي بأنه/ قامت/ اثبتت لي بأنها قامت/

بأن المذكور اعلاه بشأن منح شهادة التجنس

المذكور/ الطالبة المذكورة/ بعضى السلطات المختصة لي

السياسة وغيرها والسلطات والوزراء التي تقع بها كل فلسطيني مولداً وعليه/ وعليها/

القيام بجميع العمليات والواجبات والسياسات التي تفرض عليه/ عليها/ مع مراعاة

نصوص القانون الصادر اليه ويكون له/ لها/ حصة الرغوية الفلسطينية مولداً تنفيذاً

جميع الاغراض والمعاملة

ولبيان اعطيت هذه الشهادة تخبراً

Government of Palestine.

PALESTINIAN CITIZENSHIP ORDER, 1925.

CERTIFICATE OF NATURALIZATION.

Catharas Dora Ileso EFTLINGER

(hereinafter called the "applicant") has applied for a Certificate of Naturalization, alleging with respect to himself (herself) the particulars set out below, and has satisfied me that the conditions laid down in the above-mentioned Order for the grant of a Certificate of Naturalization are fulfilled in his (her) case:

I do, therefore, in pursuance of the powers conferred on me by the said Order.

I grant to the said applicant this Certificate of Naturalization and declare that he (she) shall, subject to the provisions of the said Order, be entitled to all political and other rights, powers and privileges, and be subject to all obligations, duties and liabilities to which a natural-born Palestinian citizen is entitled or subject, and have to all intents and purposes the status of a natural-born Palestinian citizen.

In witness whereof I have hereto subscribed my name

تעודת התאזרחות

ממשלת פלשתינה (א"י)

דבר המלך בנוגע לנתינות הפלשתינאית (הא"י), 1925.

בהיותי דורה ליסה אטלינגר

(הנקרא להלן.. המבקש(ת)) בקשה/ תעודת התאזרחות במסדר(ה) בנוגע אליו (אליה) את הפרטים המפורטים דלקמן והוא (היא) חכמה/ת) לי שהתנאים המפורטים בדבר המלך הנזכר לעיל למתן תעודת התאזרחות נמלאו בנכון לי (לה):

על כן בחקף הכה המסור לי בדבר המלך הנ"ל.

הנני נותן למבקש(ת) הנ"ל את תעודת התאזרחות הזאת ומצהיר שהוא (שהיא), בהתחשב עם הוראות דבר המלך הנזכר לעיל, יהנה (תהנה) מכל הזכויות המדיניות והחבריות האחרות, הכה וההנחות ויחא (והיא) חייבת/ת) ככל החובות והאחריות, כמש במחקר(ה) פלשתינאית(ה) (א"י) מלדה ויחשב (והחשב) לנתיק(נה) פלשתינאית(ה) (א"י) מלדה ככל המוכנים.

ולראיה חמתי את שמי היום הזה *

(TURN OVER)
לשטר השמטה (הא"י)
(להסדר)

this fifteenth day of September
תאריך טשרי י"ח לחשו ירושלים

1942
في اليوم 15
No 122 SE 1942

Digit Commissioner
المكتب السامي
نائب مدير

No 59872 A

Serial Number of Application

78243

اوصاف الطالب او الطالبة

פרטים נמצא (ה)

Place and date of birth.....Karlruhe, Germany, 2nd August, 1922.....

מקום הילדתי (ה) ויום הילדתי (ה)

(Nineteen twenty-two)

Nationality.....German.....
الجنسية.....ألمانية.....
מדינות.....גרמנית.....

Trade or occupation المهنة أو الصنعة משלה ידועה
(ה).....

Unmarried, married, widowed or divorced.....**Unmarried**
 נשוי, متزوج، مطلق أو أرمل، مطلقة.....**متزوج**

Name of wife

Sworn or affirmed and subscribed this day of....., 19

Signature of holder.....

To
The Assistant Commissioner for Migration,
Tel-Aviv

KONSULAT Generalny
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W TEL-AVIV
CONSULATE General
OF THE REPUBLIC OF POLAND
TEL-AVIV
P. O. B. 225
307/P1

No. _____

(to)



Certified that
this is a true
likeness of
Dora Hise
Edlinger

W. A. Kent
Sect. Officer
35508-112

Three small photographs of applicant and of his wife if he is married should be furnished. Photomaton photographs will not be accepted.

Government of Palestine.

DEPARTMENT OF MIGRATION.

APPLICATION FOR A CERTIFICATE OF NATURALIZATION.

(Article 7 of the Palestinian Citizenship Order, 1925.)

1 (a) ETTLINGER DORA LISE

of (b) 63 Hovevey Zion street, Tel Aviv.

being above the age of eighteen years (and (if a woman) unmarried, widowed or divorced) hereby apply for naturalization as a Palestinian citizen and declare that if granted naturalization I intend to reside permanently in Palestine.

I undertake on receipt of a certificate of naturalization to surrender any passport or *laissez-passer* that may be held by me, and to take oath of allegiance to the Government of Palestine or a solemn affirmation or declaration in lieu thereof.

I declare that I have resided in Palestine for not less than two years out of the three years immediately preceding the date of this application.

I further declare that the following particulars regarding myself are correct:

1. Place of birth (c) KARLSRUHE GERMANY
(In capital letters) (Name of place) (Name of state)
2. Date of birth 2-8-1922

3. Whether unmarried, married, widowed or divorced Unmarried.

4. Nationality German

5. Occupation none

* 6. Wife's name _____ Maiden name _____

Place and date of birth _____

Nationality before marriage _____

* 7. Children's names	Sex	Date of birth	Place of birth

8. I am personally known to the two undermentioned residents of Palestine who are prepared to support my application:

- (d) (1) A. Turkenitz, c/o District Court, Tel-Aviv
(2) E. Rosenberg, c/o District Court, Tel-Aviv

Signature of applicant Dora Lise Ettlinger

I am satisfied that the applicant can converse in the Hebrew language.

Made and subscribed this 13th day of August 1942 before me.

(Signature) J. Murcott (Title) CITIZENSHIP APPLICATION CLERK

ממשלת פלשתינה (א"י)
מחלקת העליה וההגירה

דבר המלך בנוגע לנתינות הפלשתינאית (א"י), 1925.

בקשה לקבלת תעודה של התאזרחות

(סעיף 7 מדבר המלך בנוגע לנתינות הפלשתינאית (א"י), 1925.)

אני, אוסטלינגר גורא ליזה (א)

בן 63 שנים, בן (ב)

צריך להגיש שלש תמונות של המבקש וגם של אשתו אם הוא נשוי. תמונות מטיפוס פוטומאטרן אינן מתקבלות.

אם מגיש הבקשה ממלא את הטופס הזה בעברית, מתבקש הוא לתרגמו לאנגלית כדי למנוע בער עיכוב. הטופס הזה מודפס גם באנגלית ובערבית.

(א) שם המסמך וכתב ראשונה באותיות רבות ואחריו שמות אחרים: אם באנגלית - לכתוב באותיות רבות, ואם בעברית - לכתוב את השם. אם שנה שם המסמך וגרשם באופן רשמי, צריך למסור את השם הקודם בפירוט.

(ב) הכתובת במלואה.

שהנני גדול מבן י"ח (ואשר אם אשה - בלתי נשואה, אלמנה או גרושה) מבקש בזה להתאזרח כנתינ פלשתינה (א"י) והנני מודיע שאם אקבל תעודת התאזרחות הנני אומר לשבת בקביעות בפלשתינה (א"י). בקבלי תעודת התאזרחות הריני מתחייב להחזיר כל מספורט או לסתפסה שיהיה ברשותי ולהשבע שבועת-אמון לממשלת פלשתינה (א"י) או למסור הקצדק באפן פומבי או הצהרה במקום זה.

אני מצהיר שגרתי בפלשתינה (א"י) תקופה של לא פחות משנתיים מתוך שלש השנים שקדמו לתאריך הבקשה הזאת.

ועוד הנני מצהיר שהפרטים דלקמן בנוגע אלי הם נכונים.

ליזה גורא
(שם המדינה)

קתולית
(שם המקום)

(ג) את מקום הולדת והמדינה צריך להעתיק מסמכיהם או מתעודת לדה.

1. מקום לדתי (ג) קתולית
2. תאריך לדתי 22-8-22

ליזה גורא

3. בלתי נשוי (בלתי נשואה), נשוי (נשואה), אלמן (ה) או גרוש (ה)

ליזה גורא

4. נתינותי

בלי

5. משלח יד

6. שם אשתי

* אם יש צורך בסעיף זה.

שם משפחתה בנעוריה

מקום ותאריך לדתה

נתינותה לפני הנשואה

7. שמות הילדים	מינם	תאריך לדתם	מקום לדתם

(*) אם באנגלית לכתוב באותיות רבות, ואם בעברית לכתוב את השמות.

8. הנני יודע באפן אישי לשני תושבי פלשתינה (א"י) אשר שמם נקוב להלן, המוכנים לתמוך בבקשתי

(ד) השמות והכתובות במלואם.

אזהרה.

קטע מסעיף 22 של דבר המלך בנוגע לנתינות הפלשתינאית, 1925: "אדם שיעריך ביועצין הצהירה כזאת 'או הודעה שאינה נכונה באותו פרט' יחשוב יתחייב להעניש, אם יתחייב במאסר בעבודת פרך או בלי עבודת 'ערך לתקופה' של לא יותר משלושה 'חודשים'."

5.0.2
13
ליזה גורא
חתימת עורך הבקשה

(5)

הסוכנות היהודית לארץ ישראל

לשכת העליה • תל אביב

The Jewish Agency for Palestine

Immigration Office • Tel-Aviv

חט 1206/14

9.8.42

תל-אביב

ת.ד. 28

א ש ו ר

אנו מאשרים, בזה, על סמך החמר הסטטיסטי הנמצא בארכיון לשכת העליה 2108

שה' א.א.י. 3/כח-4/42

בא (ה' י"ז) לארץ ישראל דרך חוף מופה ביום 12.4.1934

באניה "כחמה" בחור 18

מנהל לשכת העליה 2



(3)

אברהם
העלוי

אני רחוק מלכתה בזה

אמורתי ילדתי ביום הזה
אנחנו ביום הזה 12.4.42.

אני הייתי פלוגה בפלוגות

החשבוני של אשתי נ' ב' 3, ו' 1
אנחנו עם האם. האם. אני נלחמת
אני פחדתי לא היה ביני. בפלוגות
אנחנו חשבוני. האם. ילדתי ביום הזה
אני האבדתי עם האם. בזה.

אני הייתי בפלוגות ו' 1, ו' 1
אני הייתי בפלוגות ו' 1, ו' 1

דויד לכה אהלך

א. י. ב' 1

13-8-42

63 אבני האבן

הם

GOVERNMENT OF PALESTINE.

حكومة فلسطين
مמשלת فلسطين (א"י).

DEPARTMENT OF MIGRATION

دائرة الهجرة
מחלקת העליה וההגירה

DECLARATION OF LOSS OF PASSPORT.

אשריח בפقد ג'ואז سفر
הצהרה על אבדת פספורט.

(a) Full name in block letters.

I, (a) ETTLINGER DORA LISE

(א) אני

(1) الاسم الكامل
(א) הסם במלואו

residing at 63 Hovevey Zion street, Tel Aviv,

המקום
היושב (ת) ב

do hereby solemnly and sincerely declare that on the 1st

אשריח בכל תאכיד באתי כי היום
מן שנה 1942

day of July, 1942 I missed my (b) German Passport

פד פקד ח'ואר السفر خاصی (ب) رقم

الصادر الى في ح'والى اليوم

מן שנה 1942

وبأني اعتقد انني فقدته بالكيافة التالية :-

(b) State British, Palestinian or Sudanese passport.

(ب) اذكر نوع الجواز هل
متلا بريطاني أو فلسطيني أو
سوداني.

passport No. unknown issued to me at Stuttgart, Germany, about the year 1920 - 193

מצהיר (ה) בזה באמת ובתום לב כי ביום

לחדש שנת 193

אבד לי הפספורט (ב) שלי שניתן לי

ב סמוך ליום

(2) מוסם אם הפספורט הוא בריטי
פלסטינאי או סודני.

That I believe my passport was lost in the following manner: -

כי מאמין (ה) אני שהפספורט שלי אבד בצורה דלקמן: -

When moving from flat at 17 Eliezer Ben Yehuda Street, to present residence at 63 Hovevey Zion street, three years ago.

(c) Delete if inapplicable.

(ج) يسطب ما لا يلزم.
(2) מחק את אשר אינו מתאים.

(c) That due notice of the loss of this passport has been given to the Police authorities at -

(ג) ובאתי פד אبلغت دائرة البوليس بفقدان جواز السفر هذا في

والعهد آني اذا وجدت جواز السفر هذا او اعيد لي بعد ان اخذت جواز سفر جديد بدلا منه ان اعيدته الى اقرب مكتب لدائرة الهجرة او مختبر بوليس.

That should the passport come into my possession again after having obtained a new passport in replacement, I will surrender it to the nearest office of the Department of Migration or Police Station.

(2) כי נמסרה מודעה כדורש עפ"י החוק למשטרה ב

על אבדת הפספורט וכי אם ישוב הפספורט לרשותי לאחר שאקבל פספורט חדש במקומו החזר אחזירנו למשרד הקרוב ביותר של מחלקת העליה או לתחנת המשטרה.

Signature of Declarant Dora Lise Ettlinger

נ'ועם מ'עם אשריח
חתימת המצהיר (ה)

Date 23rd July, 1942 התאריך

Declared at the office of The Northern Police Station at Tel. Aviv on 22.8.42 before me

(Signature) (Title) P/c 2053